

中国舟山旅游丛书

海天
佛国

摄影/赵海平

普陀山

觀音居住的地方



中国普陀山—大型电视片《中国宗教文化》佛教专题系列片之普陀山

中国摄影出版社

觀音居住的地方

The place of Guanshiyin stay

佛國

Buddhist kingdom Amidst the Sea

海天



普陀山

MOUNT PUTUO





「序」

普陀山位于杭州湾以东的莲花洋上，是浙江省舟山群岛的一个小岛，与著名渔港沈家门隔海相望。历史上普陀山作为中国佛教四大名山之一，与山西的五台山、四川的峨眉山、安徽的九华山齐名。在四大佛山中，尤以普陀独处海中，荣享“南海圣境”、“海天佛国”的盛誉。1982年，普陀山又被国务院公布为第一批国家重点风景名胜区。景区范围包括普陀山、洛迦山、豁沙山三岛及朱家尖岛东部区域，面积为41.95平方公里。

在普陀山众多的寺院中，最著名的是普济、法雨、慧济三大禅寺。这三大寺为典型的明、清建筑，规模宏大，气势非凡，布局巧妙，各俱特色。普济禅寺，是金山供奉观音的主刹，占地约55亩，建筑面积11400平方米。寺内有大圆通殿、天王殿、藏经楼等，大圆通殿“百人共入不觉宽，千人登临不觉挤”，人称“活大殿”。法雨禅寺，为全山第二大寺，占地约为50亩，建筑面积9300平方米。全寺布局依山取势，层层叠建，入寺给人以登临天官之感。寺内天龙殿（圆通殿），是清朝时拆金陵（今南京）明故宫迁建而成的，殿顶九龙盘拱，精雕细刻，栩栩如生，堪称一绝。慧济禅寺位于海拔283米的

佛顶山上，占地约20亩，建筑面积5500平方米，有天王殿、大雄宝殿、观音殿等，全寺为四合院式建筑，建于山顶盆地，深藏森屏，以幽静称绝。

普陀山兼有山海之胜，自然风光幽幻独特。岛上古林苍翠，岩壑奇秀，怪石林立，殿宇雄伟；四周金沙绵亘，白浪环绕，渔帆竞发，洪波浩荡。奇岩怪石、灵洞曲涧、青峰翠峦、银涛金沙环绕着大批古刹精舍，构成了一幅幅绚丽多姿的画卷。百步沙、千步沙，夏日游人去集，是嬉水、踏浪、沐浴、游泳的好去处。磐陀石、二龟听法石、心字石、五十三参石，各呈奇姿，引人入胜。梵音洞、潮音洞、朝阳洞、观音洞、灵佑洞、善财洞、古佛洞，或险峻、或幽幻、或奇特、或玲珑，给人以无限的遐想。著名胜景有：宝塔闻钟、朝阳涌日、千步金沙、两洞潮声、二龟听法、磐陀夕照、莲池夜月、华顶云涛等。不少名胜古迹，都与观音结下了不解之缘，流传着美妙动人的传说。海天佛国景色迷人，自古以来探幽胜者络绎不绝，不少诗人名士，留下了许多诗文碑记，趣闻轶事。

普陀山这颗“东海明珠”将放射出更加绚丽、更加夺目的光彩。



P r e f a c e

Mount Putuo, a small island of Zhejiang Province's Zhoushan Archipelago, is situated on the Lianhua Ocean to the east of Hangzhou Gulf, and faces the well-known fishing harbour Shen Jia Men across the sea. In history, Mount Putuo as one of China's four famous Buddhist mountains enjoyed the equal popularity of Wutai. Mount Putuo has long been of high reputation as "Fairyl Land in South China Sea" and "Buddhist Kingdom between the Sea and the Sky" among the four mountains for its particular location in the sea. In 1982, Mount Putuo was promulgated by the State Council as the first state important scenic spot including 3 islands of Putuo Island, Luo Jia Mountain and Huosha Mountain, and the eastern regions of Zhujiajian Island, covering an area of 41.95 square kilometers in all.

Among the multitudinous temples on Mount Putuo, the most famous are Puji, Fayu and Huiji, the three biggest Buddhist temples which, with their magnificent scale, imposing manner and ingenious layout, and their chief temple for enshrining and worshipping Guanyin on the whole island covers an area of about 55 mu, the construction area of which amounts to 11400 square meters. Inside the temple are the Grand Yuan Tong Hall, the Hall of Deva Kings and the Buddhist Sutra-Storing House, etc. The grand Yuan Tong Hall gives people a sense perception of being neither wide with only hundred people entering together nor crowded with thousands of people pouring in, therefore, it is called a "Walking Grand Hall". Fayu Temple, the second largest temple on the island, covers an area of 50 mu, 9300 square meters of which is the floor area. The layout of the temple wins a momentum at the foot of the hill with tier upon tier of halls built on the hill slope, which gives people an impression of ascending the Heavenly Palace while mounting. The Nine-Dragon Hall which used to be the Imperial Palace of the Ming Dynasty was built when the Qing Dynasty removed Jinlin (Now Nanjing) to Mount Putuo. With the finely-engraved arched ceiling coiled by the nine lifelike dragons, the Hall may be rated as unique. Huiji Temple, with an area of 20 mu, the construction area of which is 5500 square meters, is located on the top of Fudinshan with an elevation of 283 meters. It consists of the Hall of Deva Kings, the Da Xiong Bao and buried in the deep forest, unique for its peacefulness and seclusion.

Mount Putuo enjoys the high reputation of hills and sea, peculiar and attractive natural scenery. The whole island is covered with verdant ancient trees, exotic and beautiful crags and valleys, strange rocks standing like the trees in a forest and splendid temples. Golden sands stretch in an unbroken chain all around, with milky waves encircled. Fishing boats setting sail whip the waves into a mighty snowy foam. The fantastic crag and grotesque rocks, the intelligent caves and winding streams, blue peaks and green hills, silver billows and golden sands surrounding a great many ancient temples and delicate houses comprise rolls of bright and colourful picture scrolls. Both the Hundred-Pace Sandy Beach and the Thousand-Pace Sandy Beach, ideal places for sporting, surfing, bathing and swimming, are crowded with tourists in summer days. The Pantuo Rock, the Ergui Tingfa Rocks (two stone turtles hearing the Buddhist doctrine), the XinZhiShi (a rock with a large Chinese character "Heart" on it), the Wushisan Chai Shi (53-Rocks) etc. each presents its charming looks and greatly appeals to people. The Buddhist Sound Cave, the Tide Sound Cave, the Sun-facing Cave, Guanyin Cave, Linyou Cave, Shancai Cave and the Ancient Buddhist Cave are either precipitous, or secluded or mysterious, or exotic, or exquisite, causing people to indulge in infinite reverie. Famous scenic spots mainly include "hearing bell in the treasure pagoda", "Sunrise at the sea", "the Thousand-pace Golden Sands", "Tide Sound of the Two caves", "Two stone turtles hearing the Buddhist doctrine", "Pantuo Evening and", "Tide Sound of the Two caves", "Two stone turtles hearing the Buddhist doctrine", "Pantuo Evening Glow", "Moonlit Night over the Lotus Pond", "Cloud Billows on the mountain top", etc. Quite a few scenic spots and historical sites are tightly bound to Guanyin about whom beautiful and moving legends are spreading amidst the local citizens. The scene of the "Buddhist Kingdom between the Sea and the Sky" is so charming that a continuous stream of tourists come here either for exploring seclusion or sightseeing. Many poets and noted scholars left many verses and records of events inscribed on tablets, and lots of interesting anecdotes.

All this will enable Mount Putuo this "bright pearl in East China Sea" to radiate more glorious and more dazzlingly brilliant splendour.



Contents 目录

图书在版编目 (CIP) 数据

《中国舟山》系列丛书

观音居住的地方——普陀山

赵海平 编著

—北京：中国摄影出版社，2001. 12

ISBN 7-80007-134-0

I. 中… II. ①赵…

III. 舟山市—概况 IV. K925. 53

中国版本图书馆CIP数据核字

(2001) 第080783号



书名：观音居住的地方——普陀山

作者：赵海平

出版：中国摄影出版社

发行：中国摄影出版社 发行部

地址：北京东单红星胡同61号(100026)

经销：全国新华书店

责任编辑：魏长水

摄影：赵海平

装帧设计：翁飞虹

责任印制：邢尔威

印刷：深圳市高凡印刷有限公司

开本：64K

印数：1—2000

印张：2

版次：2003年8月第1版第1次印刷

书号：ISBN 7-80007-134-0/J134

定价：18元

目录

Contents

- ▶ 1 序
Preface

- ▶ 5 目录
Contents



- ▶ 7 俯视普陀山
Looking Down at
Mount Putuo

- ▶ 11 普陀日出
Putuo Sunrise

- ▶ 13 南天门景区
Southern gate
Scenic Spot

- ▶ 19 南海观音
Nan Hai Guanyin



- ▶ 27 紫竹林景区
Purple Bamboo
Scenic Spot

▶ 31 普济寺景区
Puji Temple Spot

▶ 53 佛事活动
Pilgrim activity

▶ 63 佛学院
Buddhism College

▶ 65 朝阳洞景区
Ancient Chaoyang Cave Scenic Spot

▶ 67 法雨寺景区
Fayu Temple Scenic Spot

▶ 81 佛顶山景区
Foding Mountain Scenic Spot

▶ 91 客运索道Cableway

▶ 93 梵音洞景区Fanyin Cave Scenic Spot

▶ 97 西山景区Xishan Scenic Spot



▶ 101 妙善纪念堂 Miaoshan Celebrate the hall

▶ 105 洛迦山景区 Luojia Mountain Scenic Spot

▶ 117 旅游设施 Tourism Services

▶ 127 普陀山全景图 An ouverall view of Mount pu tuo



「序」

普陀山位于杭州湾以东的莲花洋上，是浙江省舟山群岛的一个小岛，与著名渔港沈家门隔海相望。历史上普陀山作为中国佛教四大名山之一，与山西的五台山、四川的峨眉山、安徽的九华山齐名。在四大佛山中，尤以普陀独处海中，荣享“南海圣境”、“海天佛国”的盛誉。1982年，普陀山又被国务院公布为第一批国家重点风景名胜区。景区范围包括普陀山、洛迦山、豁沙山三岛及朱家尖岛东部区域，面积为41.95平方公里。

在普陀山众多的寺院中，最著名的是普济、法雨、慧济三大禅寺。这三大寺为典型的明、清建筑，规模宏大，气势非凡，布局巧妙，各俱特色。普济禅寺，是全山供奉观音的主刹，占地约55亩，建筑面积11400平方米。寺内有大圆通殿、天王殿、藏经楼等，大圆通殿“百人共入不觉宽，千人登临不觉挤”，人称“活大殿”。法雨禅寺，为全山第二大寺，占地约为50亩，建筑面积9300平方米。全寺布局依山取势，层层叠建，入寺给人以登临天官之感。寺内天龙殿（圆通殿），是清朝时拆金陵（今南京）明故宫迁建而成的，殿顶九龙盘拱，精雕细刻，栩栩如生，堪称一绝。慧济禅寺位于海拔283米的

佛顶山上，占地约20亩，建筑面积5500平方米，有天王殿、大雄宝殿、观音殿等，全寺为四合院式建筑，建于山顶盆地，深藏森屏，以幽静称绝。

普陀山兼有山海之胜，自然风光幽幻独特。岛上古林苍翠，岩壑奇秀，怪石林立，殿宇雄伟；四周金沙绵亘，白浪环绕，渔帆竞发，洪波浩荡。奇岩怪石、灵洞曲涧、青峰翠峦、银涛金沙环绕着大批古刹精舍，构成了一幅幅绚丽多姿的画卷。百步沙、千步沙，夏日游人去集，是嬉水、踏浪、沐浴、游泳的好去处。磐陀石、二龟听法石、心字石、五十三参石，各呈奇姿，引人入胜。梵音洞、潮音洞、朝阳洞、观音洞、灵佑洞、善财洞、古佛洞，或险峻、或幽幻、或奇特、或玲珑，给人以无限的遐想。著名胜景有：宝塔闻钟、朝阳涌日、千步金沙、两洞潮声、二龟听法、磐陀夕照、莲池夜月、华顶云涛等。不少名胜古迹，都与观音结下了不解之缘，流传着美妙动人的传说。海天佛国景色迷人，自古以来探幽胜者络绎不绝，不少诗人名士，留下了许多诗文碑记，趣闻轶事。

普陀山这颗“东海明珠”将放射出更加绚丽、更加夺目的光彩。



P r e f a c e

Mount Putuo, a small island of Zhejiang Province's Zhoushan Archipelago, is situated on the Lianhua Ocean to the east of Hangzhou Gulf, and faces the well-known fishing harbour Shen Jia Men across the sea. In history, Mount Putuo as one of China's four famous Buddhist mountains enjoyed the equal popularity of Wutai. Mount Putuo has long been of high reputation as "Fairyland in South China Sea" and "Buddhist Kingdom between the Sea and the Sky" among the four mountains for its particular location in the sea. In 1982, Mount Putuo was promulgated by the State Council as the first state important scenic spot including 3 islands of Putuo Island, Luo Jia Mountain and Huosha Mountain, and the eastern regions of Zhujiajian Island, covering an area of 41.95 square kilometers in all.

Among the multitudinous temples on Mount Putuo, the most famous are Puji, Fayu and Huiji, the three biggest Buddhist temples which, with their magnificent scale, imposing manner and ingenious layout, and their chief temple for enshrining and worshipping Guanyin on the whole island covers an area of about 55 mu, the construction area of which amounts to 11400 square meters. Inside the temple are the Grand Yuan Tong Hall, the Hall of Deva Kings and the Buddhist Sutra-Storing House, etc. The grand Yuan Tong Hall gives people a sense of perception of being neither wide with only hundred people entering together nor crowded with thousands and people pouring in, therefore, it is called a "Walking Grand Hall". Fayu Temple, the second largest temple on the island, covers an area of 50 mu, 9300 square meters of which is the floor area. The layout of the temple wins a momentum at the foot of the hill with tier upon tier of halls built on the hill slope, which gives people an impression of ascending the Heavenly Palace while mounting. The Nine-Dragon Hall which used to be the Imperial Palace of the Ming Dynasty was built when the Qin Dynasty removed Jinlin (Now Nanjing) to Mount Putuo. With the finely-engraved arched ceiling coiled by the nine lifelike dragons, the Hall may be rated as unique. Huiji Temple, with an area of 20 mu, the construction area of which is 5500 square meters, is located on the top of Fudinshan with an elevation of 283 meters. It consists of the Hall of Deva Kings, the Da Xiong Bao and buried in the deep forest, unique for its peacefulness and seclusion.

Mount Putuo enjoys the high reputation of hills and sea, peculiar and attractive natural scenery. The whole island is covered with verdant ancient trees, exotic and beautiful crags and valleys, strange rocks standing like the trees in a forest and splendid temples. Golden sands stretch in an unbroken chain all around, with milky waves encircled. Fishing boats setting sail whip the waves into a mighty snowy foam. The fantastic crag and grotesque rocks, the intelligent caves and winding streams, blue peaks and green hills, silver billows and golden sands surrounding a great many ancient temples and delicate houses comprise rolls of bright and colourful picture scrolls. Both the Hundred-Pace Sandy Beach and the Thousand-Pace Sandy Beach, ideal places for sporting, surfing, bathing and swimming, are crowded with tourists in summer days. The Pantuo Rock, the Ergui Tingfa Rocks (two stone turtles hearing the Buddhist doctrine), the XinZhiShi (a rock with a large Chinese character "Heart" on it), the Wushisan Chai Shi (53-Rocks) etc. each presents its charming looks and greatly appeals to people. The Buddhist Sound Cave, the Tide Sound Cave, the Sun-facing Cave, Guanyin Cave, Linyou Cave, Shancai Cave and the Ancient Buddhist Cave are either precipitous, or secluded or mysterious, or exotic, or exquisite, causing people to indulge in infinite reverie. Famous scenic spots mainly include "hearing bell in the treasure pagoda", "Sunrise at the sea", "the Thousand-pace Golden Sands", "Tide Sound of the Two caves", "Two stone turtles hearing the Buddhism doctrine", "Pantuo Evening sands", "Tide Sound of the Two caves", "Two stone turtles hearing the Buddhism doctrine", "Pantuo Evening Glow", "Moonlit Night over the Lotus Pond", "Cloud Billows on the mountain top", etc. Quite a few scenic spots and historical sites are tightly bound to Guanyin about whom beautiful and moving legends are spreading amidst the local citizens. The scene of the "Buddhist Kingdom between the Sea and the Sky" is so charming that a continuous stream of tourists come here either for exploring seclusion or sightseeing. Many poets and noted scholars left many verses and records of events inscribed on tablets, and lots of interesting anecdotes.

All this will enable Mount Putuo this "bright pearl in East China Sea" to radiate more gorgeous and more dazzlingly brilliant splendour.



Contents 目录

图书在版编目 (CIP) 数据

《中国舟山》系列丛书

观音居住的地方——普陀山

赵海平 编著

—北京：中国摄影出版社，2001.12

ISBN 7-80007-134-0

I. 中… II. ①赵…

III. 舟山市—概况 IV. K925.53

中国版本图书馆CIP数据核字

(2001) 第080783号



书名：观音居住的地方——普陀山

作者：赵海平

出版：中国摄影出版社

发行：中国摄影出版社 发行部

地址：北京东单红星胡同61号(100026)

经销：全国新华书店

责任编辑：魏长水

摄影：赵海平

装帧设计：翁飞虹

责任印制：邢尔威

印刷：深圳市高凡印刷有限公司

开本：64K

印数：1—2000

印张：2

版次：2003年8月第1版第1次印刷

书号：ISBN 7-80007-134-0/J134

定价：18元

目录

Contents

- ▶ 1 序
Preface

- ▶ 5 目录
Contents



- ▶ 7 俯视普陀山
Looking Down at
Mount Putuo

- ▶ 11 普陀日出
Putuo Sunrise

- ▶ 13 南天门景区
Southern gate
Scenic Spot

- ▶ 19 南海观音
Nan Hai Guanyin

- ▶ 27 紫竹林景区
Purple Bamboo
Scenic Spot



- ▶ 31 普济寺景区
Puji Temple Spot

- ▶ 53 佛事活动
Pilgrim activity

- ▶ 63 佛学院
Buddhism College



- ▶ 65 朝阳洞景区
Ancient Chaoyang Cave Scenic Spot

- ▶ 67 法雨寺景区
Fayu Temple Scenic Spot

- ▶ 81 佛顶山景区
Foding Mountain Scenic Spot

- ▶ 91 客运索道 Cableway

- ▶ 93 梵音洞景区 Fanyin Cave Scenic Spot



- ▶ 97 西山景区 Xishan Scenic Spot

- ▶ 101 妙善纪念堂 Miaoshan Celebrate the hall

- ▶ 105 洛迦山景区 Luojia Mountain Scenic Spot

- ▶ 117 旅游设施 Tourism Services

- ▶ 127 普陀山全景图 An ouverall view of Mount pu tuo





Looking Down at Mount Putuo
俯视普陀山





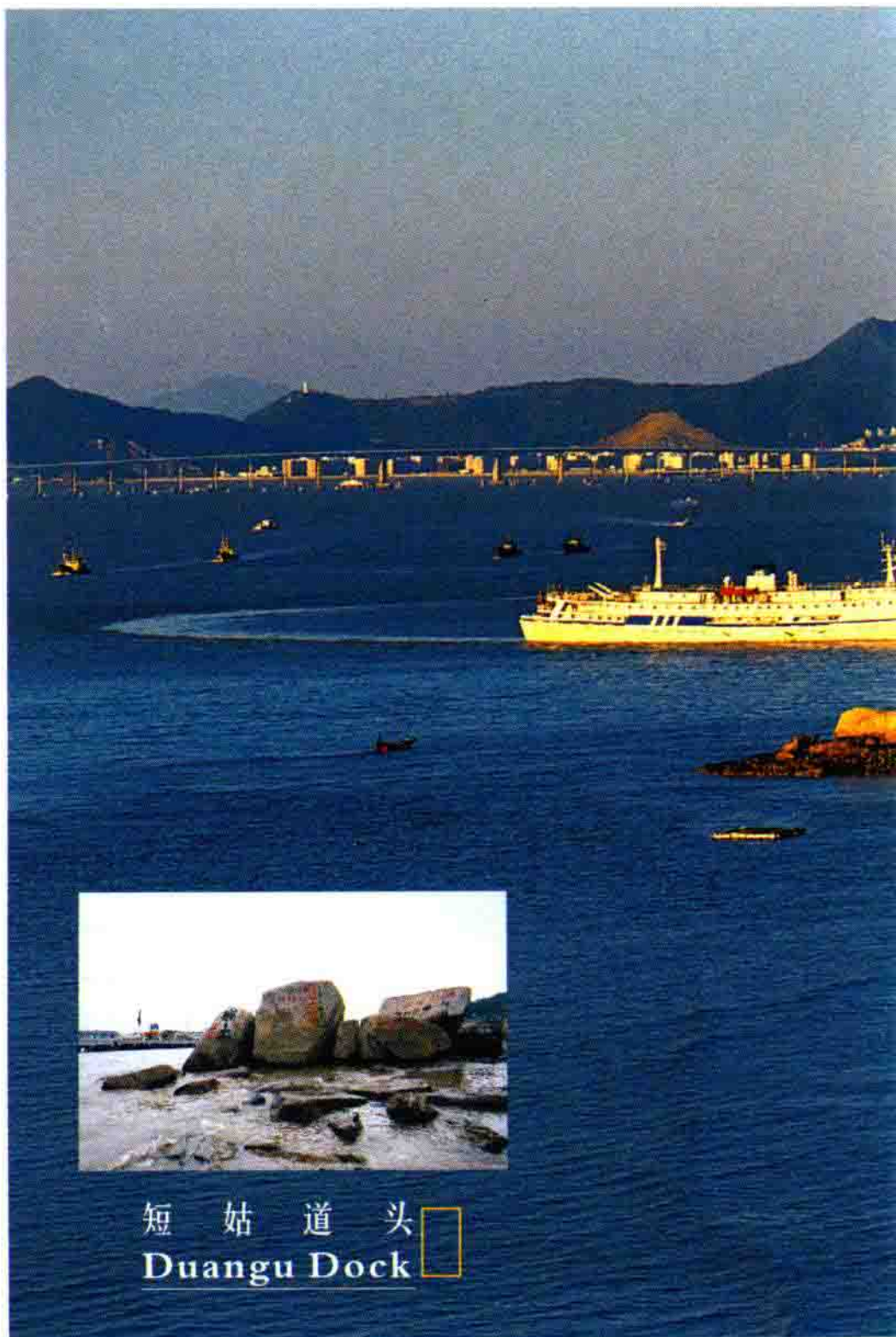
俯 视 普 陀 山
Looking Down at Mount Putuo



Lianhua Ocean 莲花洋

莲花洋

Lianhua Ocean



短姑道头
Duangu Dock